



**PL** Rewersyjne pomy ciepła z całkowitym odzyskiem ciepła.

**EN** Multifunctional heat generators for heating, air conditioning and hot water production up to 60°C.

#### WERSJA - VERSIONS

- MA** **PL** Rewersyjna pompa ciepła chłodzona powietrzem wyposażona w możliwość podgrzewu cwu.  
**EN** Multifunctional air-cooled unit with hot water production.

## OPIS URZĄDZENIA - UNIT DESCRIPTION

- PL**
- Sprężarka typu Scroll.
  - Wentylatory osiowe.
  - Wymiennik płytowy po stronie wody, wykonany ze stali nierdzewnej AISI 316, zewnętrznie izolowany, w komplecie z presostatem różnicowym i nagrzewnicą przeciwwamrożeńiową.
  - Wymiennik płytowy ciepłej wody użytkowej wykonany ze stali nierdzewnej AISI 316, zewnętrznie izolowany, w komplecie z presostatem różnicowym i nagrzewnicą przeciwwamrożeńiową.
  - Skraplacz wykonany z miedzianych rur bezszwowych i żeber aluminiowych.
  - Podwójne nastawy temperatury do komfortowego chłodzenia/ogrzewania wody oraz do wody sanitarnej.
  - Zabezpieczenie przeciwko rozwojowi bakterii legionella.
  - Kontrola ciśnienia skraplania i parowania za pomocą wentylatorów o modulowanej prędkości obrotowej dla temperatury zewnętrznej poniżej -20°C.
  - Inwerterowe pompy wodne do obiegu klimatyzacji i/lub ciepłej wody użytkowej.
  - Mikroprocesor sterujący.
  - Stelaż i panele z malowanej proszkowo galwanizowanej stali do instalacji montowanych na zewnątrz budynków.
  - Karta komunikacji RS485.
- EN**
- Scroll compressor.
  - Fans propeller type.
  - Water side evaporator stainless steel AISI 316 brazed plate type externally insulated complete of differential pressure switch and antifreeze protection electric heater.
  - Hot sanitary water evaporator stainless steel AISI 316 brazed plate type externally insulated complete of differential pressure switch and antifreeze protection electric heater.
  - Condenser coils with seamless copper tubes and aluminium fins.
  - Double set point temperature for comfort cooling/heating water and for sanitary water.
  - Anti-legionella measures.
  - Condensing and evaporating pressure control with variable fan speed modulation for external temperature up to -20°C.
  - Hot sanitary water and/or air conditioning circuit equipped with variable flow rate circulators.
  - Microprocessor.
  - Galvanised steel base frame and panels in powder painted galvanised steel sheet for outdoor installation.
  - Communication card RS485.

## AKCESORIA - ACCESSORIES ON DEMAND

PL

### DOSTĘPNE AKCESORIA MONTOWANE W AGREGACIE

- Zabezpieczenie różnicowo-prądowe i fazowe.
- Wbudowana inwerterowa pompa wody do klimatyzacji i/lub inwerterowa pompa ciepłej wody sanitarnej.
- Skraplacz pokryty powłoką epoksydową.
- Pokrywa chroniąca przed opadami śniegu.

### DODATKOWE AKCESORIA DO MONTAŻU SAMODZIELNEGO

- Zdalny sterownik z wyświetlaczem.
- Automatyczne napełnianie wodą.
- Filtr siatkowy na instalacji wodnej.
- Czujnik przepływu.
- Podkładki antywibracyjne.

EN

### MOUNTED ACCESSORIES

- Over/under voltage + phase failure protection relay.
- Air conditioning Inverter water pump and/or hot sanitary water circuit inverter pump on board.
- Epoxy coated condensing coils fins.
- Snow cover.

### LOOSE ACCESSORIES

- Remote control display.
- Automatic group water filling.
- Water Stainer.
- Flow switch.
- Rubber antivibration mounts.

## ZALETY - ADVANTAGES

- PL Wysoka efektywność energetyczna.  
EN High energy efficiency.



- PL Darmowa gorąca woda w okresie lata.  
EN Free hot water in summer.



- PL Zabezpieczenie przeciwko rozwojowi bakterii legionella.  
EN Anti-legionella automatic circuit.



- PL Inwerterowa pompa wodna na obiegu wody lodowej i CWU (wyposażenie dodatkowe).  
EN Air conditioning and hot sanitary water circuit INVERTER circulators (accessory on demand).



- PL Elektronika T-CLIMA HOME.  
EN T-CLIMA HOME electronic.



- PL Wytwarzanie ciepła nie wymaga zajścia procesu spalania przez co wyeliminowane zostaje ryzyko zatruciem tlenkiem węgla. Budynki nie wymagają przewodów odprowadzenia spalin (kominów).  
EN Flue pipe and carbon monoxide intoxication removal.



- PL Zmniejszony zakres konserwacji w porównaniu z tradycyjnymi systemami gazowymi i olejowymi.  
EN Reduced maintenance in comparison with traditional gas and oil systems.

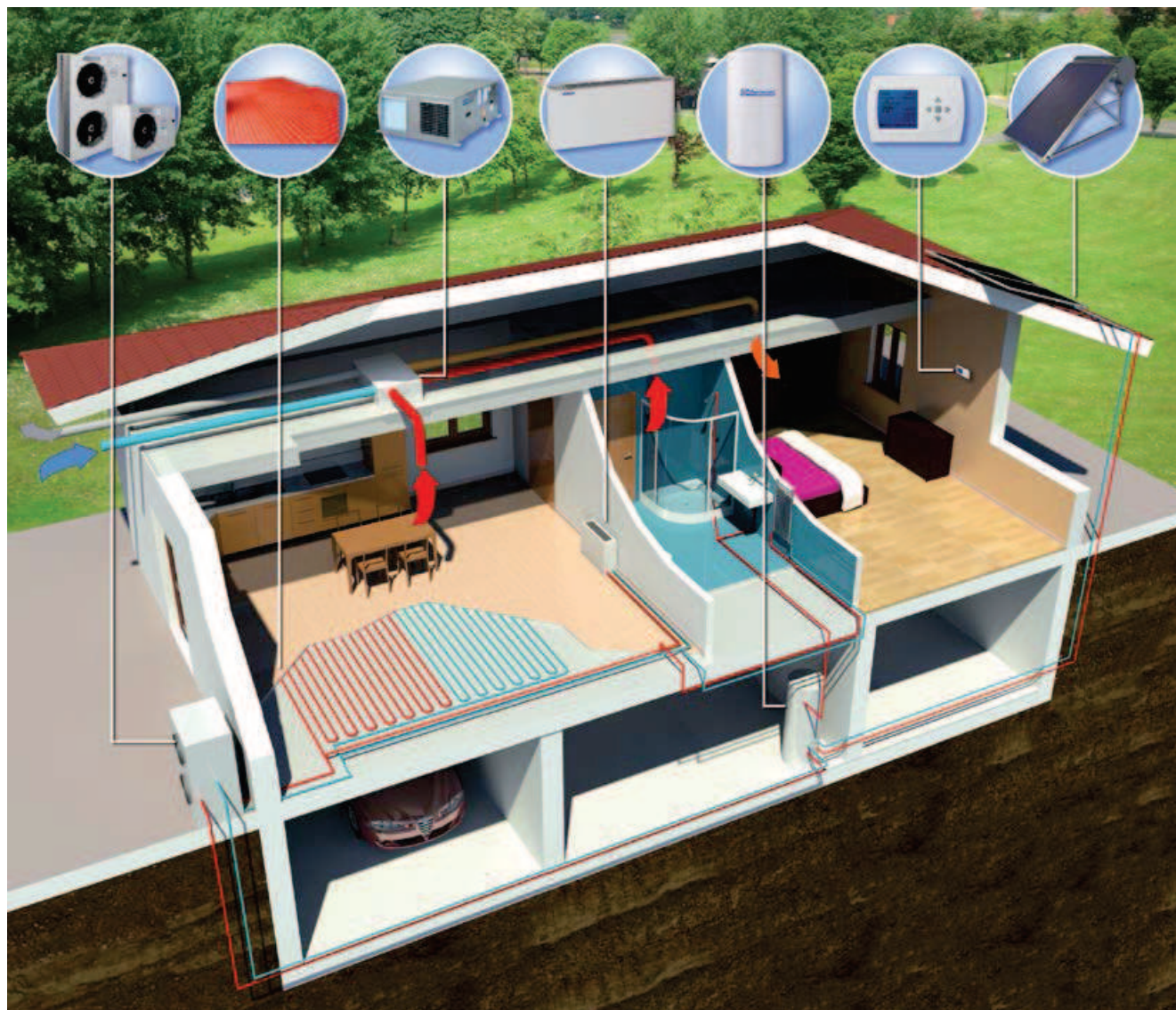


- PL Rozwiązanie typu ALL IN ONE.  
EN ALL IN ONE solution.





## ZAAWANSOWANA ELEKTRONIKA - ADVANCED ELECTRONIC



**PL**  
Zaawansowany elektroniczny układ sterowania pozwala na integrację urządzenia z innymi źródłami energii, zawsze z użyciem źródła o najniższym wpływie na środowisko oraz wyższymi korzyściami ekonomicznymi.

**EN**  
A sophisticated electronic control allows the integration of the unit with different energy sources, always using the sources with the lowest environmental impact and higher economical advantage.

## DANE TECHNICZNE - GENERAL TECHNICAL DATA

Model	Wersja		15 Z	16 Z	18 Z	114 Z	115 Z	117 Z	119 Z	123 Z	126 Z	132 Z	140 Z	
Ogrzewanie - Winter space heating (1)														
HC	MA	kW	7,0	7,9	9,5	16,1	16,7	19,9	23,6	26,6	31,3	39,7	44,9	
PI		kW	2,1	2,3	2,9	4,5	4,9	5,9	7,1	7,8	9,5	12,0	13,4	
COP			3,34	3,36	3,31	3,56	3,43	3,38	3,33	3,42	3,29	3,32	3,36	
Chłodzenie - Summer air conditioning (2)														
CC	MA	kW	5,7	6,6	8,2	14,2	14,6	16,7	20,3	22,4	28,3	34,8	39,2	
PI		kW	1,9	2,0	2,5	4,2	4,6	5,5	6,6	7,4	9,1	11,2	12,8	
EER			3,04	3,26	3,25	3,33	3,15	3,07	3,08	3,02	3,09	3,12	3,06	
ESEER			3,52	3,82	3,87	3,83	3,63	3,59	3,58	3,35	3,44	3,45	3,41	
Chłodzenie + CWU - Summer air conditioning + hsw (3)														
CC	MA	kW	5,7	6,6	8,2	14,2	14,6	16,7	20,3	22,4	28,3	34,8	39,2	
HC	MA	kW	7,5	8,5	10,6	18,2	19,0	21,9	26,4	29,2	36,3	44,8	50,9	
PI		kW	1,8	1,9	2,4	4,0	4,4	5,2	6,0	6,9	7,9	10,0	11,6	
MOER			7,53	7,97	7,85	8,10	7,67	7,44	7,72	7,52	8,12	7,99	7,74	
TEP			5,37	5,64	5,57	5,79	5,49	5,35	5,48	5,39	5,67	5,61	5,49	
Ciepła woda użytkowa - Hot sanitary water production (4)														
HC	MA	kW	7,0	7,9	9,5	16,1	16,7	19,9	23,6	26,6	31,3	39,7	44,9	
PI		kW	2,1	2,3	2,9	4,5	4,9	5,9	7,1	7,8	9,5	12,0	13,4	
COP			3,34	3,36	3,31	3,56	3,43	3,38	3,33	3,42	3,29	3,32	3,36	
RCN	N.		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
CN	N.		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
CT			Scroll											
SPL		dB (A)	43	43	43	46	48	48	49	48	48	48	48	
SPWL		dB (A)	69	69	69	72	74	74	75	74	74	74	75	
EPS		V/Ph/Hz	230 / 1 / 50					400 / 3 / 50						

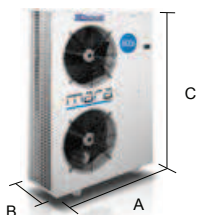
PL

- (1) Temperatura zewnętrzna 7°C -90% R.H. - temperatura wody na skraplaczu 40/45°C  
 (2) Temperatura zewnętrzna 35°C; temperatura wody w parowniku 12/7°C  
 (3) Temperatura wody przy odzysku ciepła na wlocie/wylocie 40/45°C; temperatura wody w parowniku na wlocie/wylocie 12/7°C  
 (4) Temperatura zewnętrzna 7°C -90% R.H.; temperatura wody przy odzysku ciepła 40/45°C  
 HC Wydajność grzewcza  
 CC Wydajność chłodnicza  
 PI Całkowity pobór mocy  
 COP COP  
 EER EER  
 ESEER ESEER  
 MOER Wskaźnik efektywności w trybie odzysku ciepła  
 TEP Wskaźnik całkowitej efektywności  
 RCN Ilość obiegów chłodniczych  
 CN Ilość sprężarek  
 CT Rodzaj sprężarki  
 SPL Poziom ciśnienia akustycznego (liczony 5 m od jednostki, zgodnie z ISO 3744)  
 SPWL Poziom mocy akustycznej  
 EPS Zasilanie elektryczne

EN

- (1) Outdoor temp. 7°C - 90% R.H.; condenser water temp. 40/45°C  
 (2) Outdoor temp. 35°C; evaporator water temp. 12/7°C  
 (3) Recovery water temp. in/out = 40/45°C; evaporator water temp. in/out 12/7°C  
 (4) Outdoor temp. 7°C -90% R.H.; recovery water temp. 40/45°C  
 HC Heating capacity  
 CC Cooling capacity  
 PI Total power input  
 COP Total COP 100%  
 EER Total EER 100%  
 ESEER ESEER according to Eurovent  
 MOER Multifunction operation efficiency ratio  
 TEP Total efficiency performance  
 RCN Number of refrigerant circuits  
 CN Number of compressors  
 CT Type of compressors  
 SPL Pressure sound level (calculated according to ISO 3744 at 5 mt distance from the unit)  
 SPWL Power sound level  
 EPS Electrical power supply

## WYMIARY I WAGI - DIMENSIONS AND WEIGHTS



Model		15 Z	16 Z	18 Z	114 Z	115 Z	117 Z	119 Z	123 Z	126 Z	132 Z	140 Z
A	mm	1110	1110	1110	1300	1300	1300	1300	1300	1800	1800	1800
B	mm	590	590	590	590	590	590	590	590	590	590	590
C	mm	980	980	980	1635	1635	1635	1635	1635	1635	1635	1635
SW	kg	117	119	122	155	170	177	191	202	290	361	386

SW Waga transportowa  
 SW Shipping weight